

10—26/18/1964.

Az utasítást a nyelvismereti pótlék szempontjából HK helyezte a 2/1971. sz. fcsf. utasítás.

A BELÜGYMINISZTERIUM
I. FŐCSOPORTFŐNÖKÉNEK
0018. számú
UTASÍTÁSA

HK. 4/1971
(teljes) mil. ut.

Budapest, 1964. évi július hó 23-án.

A Belügyminisztérium szerveinél az idegen nyelv tudása és használata anyagi elismerésének szabályozására — Belügyminiszter elvtárs 0035/1964. számú parancsa értelmében — az alábbi végrehajtási utasítást adom ki.

I.

1. Jelen rendelkezést kell alkalmazni a BM összes testületei és szerveinél az idegen nyelvtudás anyagi elismerésével összefüggő kérdésekben, mind a hivatásos állományú beosztottakra, mind a polgári alkalmazottakra (továbbiakban: beosztottak).

II.

2. Nyelvtudási pótlékot kell fizetni a 0035/1964. számú miniszteri parancs 1/a) pontja szerint meghatározott beosztásokat (munkaköröket) betöltőknek, akiknek beosztásuk ellátásához a magyar nyelv mellett idegen nyelv rendszeres használata is nélkülözhetetlen.

Engedélyezhető a nyelvtudási pótlék azonban azokban a beosztásokban is, amelyeknek ellátásához az idegen nyelv használata ugyan nem nélkülözhetetlen, de az a megkívánt munka színvonalas elvégzését elősegíti.

Ilyennek lehet pl. tekinteni az idegennyelvű szakirodalom rendszeres tanulmányozását és a gyakorlati munkában való felhasználását.

3. Az előző pont szerint nyelvtudási pótlékra jogosító beosztásokban lévők részére — ha a beosztásuk ellátásához szükséges idegen nyelvtudással rendelkeznek — a pótlékot személy szerint és összegében a beosztási illetmény megállapítására jogosult vezető (parancsnok) engedélyezi.
4. A nyelvtudási pótlék mértéke a hivatásos állományúak esetében a rendfokozati és beosztási illetmény együttes összegének, a polgári alkalmazottaknál a korpótlék nélküli alapbérnek:

	középfokú nyelvvizsga esetén	felsőfokú
európai nyelvek után	4— 8	8—15
nem európai nyelvek után	8—15	10—20

százalékaig terjedhet. A pótlék e határok között százalék helyett forint összegben is meghatározható, azonban középfokú nyelvvizsga esetén 100,— Ft-nál, felsőfokú nyelvvizsga esetén 200,— Ft-nál alacsonyabb összegű nem lehet.

A pótlék személyszerinti összegét (mértékét) a megadott határok között differenciáltan kell megállapítani attól függően, hogy a beosztott az idegen nyelvet ténylegesen milyen színvonalon ismeri, munkájában milyen gyakran használja, munkája eredményességében, hatékonyságában a nyelvtudás milyen jelentőséggel bír.

5. A pótlékot minden nyelv tudásáért és használatáért külön-külön kell megállapítani és folyósítani.
6. Azon beosztottak, akik szervezés szerint fordító, vagy tolmács beosztást töltenek be, illetve a munkaidejük alatt rendszeresen tolmácsi, vagy fordítói feladatot látnak el, továbbá akik beosztásában a beosztás betöltésének feltételeként egy meghatározott idegen nyelv tudását követelik meg, csak a második és további idegen nyelvek tudásáért és rendszeres használatáért kaphatnak nyelvtudási pótlékot.
7. A nyelvtanári beosztásúak (idegen nyelv oktatásával foglalkozók) és az idegen nyelven oktatók részére nyelvtudási pótlék nem állapítható meg.
8. A közép- vagy felsőfokú nyelvtudás igazolása céljából a BM IV/I. Csoportfőnökség által szervezett nyelvvizsgán kell részt venni, illetve a Budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kara Nyelvvizsga Bizottsága előtt kell vizsgát tenni.
9. A nyelvvizsga eredményes letételét igazoló bizonyítvánnyal egyenértékű igazolásnak felel meg,
 - a) a BM Idegen Nyelvi Főiskolán (nappali, vagy levelező tagozaton) szerzett oklevél az illető nyelv; továbbá
1950. évi december hó 31. napját követően:
 - b) hazai, vagy külföldi egyetemen (főiskolán) élő idegen nyelvből szerzett tanári oklevél az illető nyelv;
 - c) a Budapesti Egyetemi Orosz Intézetben, vagy a Lenin Intézetben szerzett végbizonyítvány az orosz nyelv;
 - d) a Marx Károly Közgazdaságtudományi Egyetem Külkereskedelmi Szakán, vagy a Felsőfokú Külkereskedelmi Szakiskolán valamely idegen nyelvből letett szigorlat, illetőleg államvizsga az illető nyelv;
 - e) az Idegen Nyelvek Főiskoláján illetőleg a Budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kara mellett működő Idegen Nyelvek Esti Tanfolyamán szerzett végbizonyítvány (a nyelvvizsga eredményes letételét igazoló bizonyítvány) az illető nyelv;
 - f) a Budapesti Eötvös Loránd Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kara mellett működő Idegen Nyelvek Esti Tanfolyamán a második évfolyam záróvizsgálata az illető nyelv;
 - g) a Külkereskedelmi Akadémián letett nyelvvizsga az illető nyelv;
 - h) valamely külföldi közép- vagy felsőfokú oktatási intézményben szerzett végzettség az illető oktatási intézmény oktatási nyelve;

- i) valamely külföldi egyetemen (főiskolán) aspiránsképzéssel elnyert tudományos fokozatról szóló hivatalos igazolás, a vizsgáztatás nyelve;
 - j) a Művelődésügyi Minisztérium Nemzetközi Kapcsolatok Főosztálya által kiállított tolmács-igazolvány az illető nyelv tudásának igazolására.
10. A 9. pont a)–e) bekezdéseiben megjelölt esetekben jeles, vagy jó eredmény esetén felsőfokú; közepes, vagy elégséges eredmény esetén középfokú;
- f) bekezdésében említett esetben jeles vagy jó eredmény esetén középfokú;
- g) bekezdésében említett esetben középfokú;
- h)–j) bekezdéseiben megjelölt esetekben pedig felsőfokú nyelvvizsgálóval egyenértékűnek kell az igazolást (bizonyítványt) elfogadni.
11. A nyelvtudási pótlék engedélyezésekor fennálló, a megállapításra alapul szolgáló körülmények megváltozása, a nyelvtudás színvonalának számottevő emelkedése, vagy csökkenése esetén a pótlék mértékét módosítani kell, illetőleg folyósítását meg kell szüntetni. Ha a pótlék mértékét százalékban határozták meg, a százalék mérsékelhető az alapilletmény emelkedése esetén is.
- Mérsékelhető, illetve megszüntethető a pótlék abban az esetben is, ha a beosztottat magasabb fokú nyelvtudás megszerzésére kötelezték és ennek az előírt határidőre nem tesz eleget.

III.

12. **Nyelvismereti pótlék** jár a hivatkozott miniszteri parancs 1/b) pontja alapján — (a Hór. FEP-jeinél, a Rendőrség közrendvédelmi és közlekedésrendészeti szerveinél) meghatározott beosztásokat betöltőknek, akik beosztáuk magasabb színvonalú ellátásához — a középfokú nyelvtudásnál alacsonyabb szintű — idegen nyelv ismerete és annak rendszeres használata is elegendő.
13. A nyelvismeret igazolására a BM IV/I. Csoportfőnökség által szervezett „nyelvismereti alapvizsgán” való eredményes részvételtől kiállított bizonyítvány szolgál.
14. A nyelvismereti pótlék havi összege minden nyelv után egységesen 60,— Ft.
15. A pótlék minden nyelv után külön-külön folyósítandó.
16. A nyelvismereti pótlék személyszerinti engedélyezésére a 3. pontban meghatározott vezetők (parancsnokok) jogosultak.
17. Amennyiben a nyelvismereti pótlékre jogosító beosztást betöltő igazoltan közép- vagy felsőfokú nyelvtudással rendelkezik, részére nyelvtudási pótlék állapítható meg.

IV.

18. A nyelvtudási, vagy nyelvismereti pótlékban részesülő, egyenruhát viselő beosztott szolgálatban az általa ismert idegen nyelv megnevezését feltüntető megkülönböztető jelzés viselésére kötelezhető.

19. Az engedélyezett nyelvtudási és nyelvismereti pótlék a szerv mindenkorin átlagbérkeretét terheli.
20. Nem engedélyezhető nyelvtudási (nyelvismereti) pótlék a tanulmányok időtartamával megegyező időre — egyéb feltételek fennállása esetén sem — akkor, ha az érdekelt az idegen nyelvet — amely után pótlékot igényel — a BM Idegen Nyelvi Főiskola nappali tagozatán, illetve egyéb, a BM-on belül szervezett nappali nyelvtanfolyamon sajátította el.
21. A nyelvtudási pótlékban részesülő beosztott szolgálati érdekből kötelezhető nyelvtudása megőrzése és fejlesztése érdekében meghatározott továbbképzésen (tanfolyamon) való részvételre. Ha ez a kötelező szakmai továbbképzés keretében történik díjtalan, ellenkező esetben pedig a felmerülő költség a résztvevőket terheli.
22. A nyelvtudási és nyelvismereti pótlék engedélyezésére jogosult vezető (parancsnok) mindenkor személyi állományra vonatkozó parancssal intézkedjen az illetékes pénzügyi osztály (illetményszámfejtőhely) felé a pótlék folyósítása iránt.
Ugyancsak személyi állományra vonatkozó parancssal kell elrendelni a feltételek megváltozása miatt szükségessé váló módosítást és beszüntetést is.
A személyi állományra vonatkozó parancsban fel kell tüntetni — az egyéb adatok mellett — a nyelv megnevezését, ami után a pótlékot engedélyezték, a nyelvtudást igazoló bizonyítvány (oklevél, stb.) számát, a nyelvtudás fokát és a pótlék mértékét (összegét), továbbá azt az időpontot, amelytől a pótlék folyósítandó (beszüntetendő, stb.).
23. A jelen utasítás hatálybalépését megelőzően engedélyezett és a hatálybalépéskor is folyósított nyelvtudási és nyelvismereti pótlékokat változatlanul tovább kell folyósítani amennyiben fentiekben foglalt rendelkezésekkel nem ellentétesek.
Ellenkező esetben f. évi szeptember hó 1-i hatállyal intézkedni kell a nyelvtudási, nyelvismereti pótlék ezen utasításnak megfelelő módosítására, illetve beszüntetésére.
24. Ez az utasítás 1964. július hó 1. napjától lép hatályba. Az utasítás hatálybalépésétől a nyelvtudási pótlékról rendelkező 11—2028/32—1957. Terv- és Pü. Főo. számú, valamint a nyelvismereti pótlék rendszeresítéséről szóló 8/1961. számú miniszterhelyettesi utasítások hatályukat veszítik.

Utasításomat a személyi állománnyal ismertetni kell.

LANTOS JÓZSEF s. k.,
rendőrzalezredes
BM I. főcsoportfőnök

Felterjesztve: Miniszter elvtársnak,
Kapják: Miniszterhelyettesek,
Főcsoportfőnökök,
Országos parancsnokságok és területi szerveik,
Csoportfőnökök,
Önálló és beosztott osztályvezetők,
Megyei (budapesti) rendőrfőkapitányságok,
IM BV Országos Parancsnokság
Készült: 535 példányban.